

[Otra edición en: *Tierras de León* 4, 1963, 11-22. Versión digital por cortesía de los herederos del autor, con cita de la paginación original].

© Herederos de Antonio García y Bellido

© De la versión digital, Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia

## Varias notas sobre arqueología hispano-romana en la provincia de León

Antonio García y Bellido

[-11→]

En el número segundo de esta Revista tuve ocasión de publicar algunas notas arqueológicas y epigráficas de la provincia de León. Entonces prometí —contando siempre con la benévola acogida y la hospitalidad de la dirección de esta Revista— seguir dando cuenta tanto de las novedades que salieran al paso como de los nuevos puntos de vista que ofrecieran las piezas ya conocidas. Ni entonces ni ahora van todas las que pudieran ir. Muchas están aún en estudio, otras en espera de nuevos datos que completen lo ya conocido. Así lo referente a las murallas de León y de Astorga, que estamos estudiando con mucho interés, o la concerniente a los nuevos hallazgos advenidos al pie de la torre N. de la Catedral. Todo esto ha de esperar aún algún tiempo más. Por el momento podemos dar ya cuenta a los lectores de esta Revista de ciertos hallazgos sueltos de gran interés, como son los hitos terminales de la Cohors IIII Gallorum, la magnífica lápida funeraria griega hallada recientemente en Astorga, el ladrillo manuscrito con dedicatoria al Emperador Antonio Pío y el encabezamiento de una nueva inscripción militar, recientemente hallado en Villalís. Como tema histórico-geográfico ofrecemos también ahora el estudio de las civitates astures de los Bedunienses y los Luggones. [-11→13-]

### ESTELA FUNERARIA GRIEGA DE ASTORGA

Estela funeraria griega (fig. 1) aparecida al derribar la torre del lado izquierdo de la Puerta E., llamada por ello Puerta del Sol, en el mes de Julio del año 1961. Mide de alto 67 cm., de ancho 44 y de grueso 20 en la parte más delgada y 22 en la más gruesa. Es de piedra caliza blanca de grano espeso, pero homogéneo. Fue dada a conocer por Dn. Augusto Quintana Prieto, Presbítero de la Catedral de Astorga, en el diario local «El Pensamiento Astorgano», 5 de Agosto de 1961. Su interpretación no es correcta por lo que merece la pena volver aquí sobre ella. Yo la vi y fotografié en 17 de Septiembre del mismo año, en el claustro de la Catedral, donde fue depositada provisionalmente. La fotografía que publicamos es del arquitecto Sr. Torbado, con quien hice la visita en el día dicho.

Es la primera inscripción griega aparecida en Astorga. En letras de magnífica talla, dice: ΔΑΙΜΟCΙΝ / ΚΑCΣΙΟΥ / ΔΙΩΝΟΣ. / ΤΟΥ ΓΛΥΚΥ / ΤΑΤΟΥ. ΥΟΥ / ΚΑC- CΙΟΥC / ΑΡΚΕCΙΛΑΟΥC. La parte superior contiene un frontón muy agudo entre dos ruedas con seis pétalos fusiformes cada una. En el tímpano del frontón, una media luna con los cuernos hacia arriba y entre ellos una rama. Su transcripción es como sigue: Δαίμοcιν / Κασσίου / Δίωνοc / του γλυκυ / τάτου / ύου Κασcιου 'Αρκεcίλαουc. Es decir: «A los manes de Kássios Díon, hijo dulcísimo. Kássios Arkesilaos». Al final de la lín. 3, una hiedra; en la lín. 5, un punto triangular. La última sílaba lleva incluida la c en la o. Todo el campo de la inscripción encuadrado en una doble moldura. La lápida podría

datarse en el siglo II. El padre o uno de sus ascendientes era de origen peregrino o servil, habiendo recibido su *nomen* de un latino Cassius. Falta el praenomen, que debía ser latino. Es mera coincidencia la identidad del nombre del difunto con el del famoso historiador.

## DOS INSCRIPCIONES EN LA COLECCIÓN DE LA COMISIÓN PROVINCIAL DE MONUMENTOS DE LEÓN

En la figura 2 reproducimos una pieza sumamente interesante, tanto por tratarse de un manuscrito fechado como por referirse a un emperador, Antonio Pío. Es un ladrillo casi cuadrado, de barro cocido, de 21,5 cm. de alto por 22 de ancho y grueso entre 5,5 y 6. Fáltale el extremo lateral derecho, no obstante lo cual su lectura es fácil. Dice, en dos líneas y en [-13→14] letras actuarías muy sueltas y elegantes, hechas por una mano muy avezada a escribir en materia plástica como el barro: *Imp[eratori] Caes[ari] / T[ito] Aelio Ha[driano]*. No es fácil saber con qué motivo le fue dedicada a Antonio Pío esta inscripción, demasiado modesta para un emperador. Su data cae entre el 138 y el 161.

Fue dada a conocer por el Sr. Gómez-Moreno en su *CMLeón* (1925) 25, quien dice fue hallada en la Catedral de León en 1888, bajo el pórtico occidental, a 3,20 m. de profundidad, en un hipocausto, con motivo de las obras de restauración de la Catedral, dirigidas entonces por Dn. Demetrio de los Ríos. Si vuelvo ahora sobre esta inscripción es por añadir a la noticia dada por Gómez-Moreno la fotografía directa de ella, pensando, principalmente, en su utilidad para el estudio de la letra manuscrita, ya que este ejemplo lleva una fecha precisa.

Otra de las piezas es la reproducida en la figura 3. No hay antecedente alguno de esta lápida. Pero debió de ingresar en la colección después de 1925, fecha de edición del *CMLeón*, de Gómez-Moreno, en el que se describe la citada colección pero sin mencionar la lápida. Su procedencia debe de ser León mismo o sus cercanías. Es de piedra caliza blanca y mide en cuadro 31 por 27 cm. Falta el ángulo inferior derecho. En su parte superior una media luna con los cuernos hacia arriba, signo corriente en las estelas del ángulo N. O. de la Península y de otros puntos de fuera de ella. Fue dada a conocer hace poco por Dn. Justiniano Rodríguez en *Archivos Leoneses*, 12, 1959, 311. Doy la siguiente lectura, que difiere en parte de la del Sr. Rodríguez: *D(is) M(anibus) S(acrum) / German(a)e Fil(iae) / incomparabili / ann(or)um I m(ensibus) VIII / Diosume / Mater p[o]/suit.*

Lín. 2: Germane por Germanae. Lín. 7 (última): se ve el palo horizontal de la t de posuit.

Diosume es nomen que, en lo que conozco, aparece aquí por vez primera. Parece compuesto de Dio y Sume. Holder (*Alt -Celtisdier Sprachschatz*) registra Dio- y Sumel, Sumen, Sumelo, etc. En España se conocen Diodatus (*CIL* II 5331), Sosumus (ibidem 425) y Sosumo (ibidem 5856), todos en territorio de ambiente céltico.

Las letras están labradas con cierto descuido, mostrando claros rasgos actuarios. Creo que debe de ser ya del siglo II.

## LA NUEVA LAPIDA DE LA LEGIO VII GEMINA DE VILLALIS

Recientemente Dn. Antonio Viñayo me comunicó el hallazgo que la Comisión de Monumentos de León hizo este verano en Villalís. Se trata de un nuevo fragmento de inscripción con un relieve (fig. 4). Mide 40 por 30 cm. y está empotrada en la fachada de la casa de Dn. Baldomero de Abajo. Villalís es ya conocido por la colección de lápidas militares que aún se hallan formando parte de la obra de su iglesia. Este conjunto

epigráfico constituye una de las colecciones más notables de España en su género. Sobre él, y a partir ya de Muratori, se ha escrito mucho dentro y fuera de España. Aparte el *Corpus Inscrip. Lat.* vol. II, me limitaré a citar sólo las aportaciones de Gómez Moreno (*BRAH* 54,1909, 19 ss.) y un reciente estudio mío (Cohors I Gallica equitata Civium Romanorum, *Conimbriga*, 1, 1959, 29 ss. donde publico por vez primera sus fotografías).

El nuevo fragmento pertenece sin duda a la serie ya conocida. En el centro del relieve [-14→15-] que coronaba la inscripción, vemos a Júpiter desnudo, en pie, con rayo en la diestra, la izquierda alzada, y a ambos lados, en posición inversamente simétrica, los Dioscuros, a pie, llevando de las riendas sus corceles. El relieve es basto y poco cuidado. Sigue el esquema del que corona otra de las lápidas cuya fotografía publiqué en el estudio antes aludido (lámina II). Debajo de esta escena, alusiva a la *Legio VII Gemina*, sólo se ha conservado el comienzo de la inscripción, por lo demás idéntica en lo salvado a las compañeras. Dice así: *I(ovi) O(ptimo) M(aximo) / Pro Salute M(arci) Aureli Antonini /.....* Los puntos de separación han sido sustituidos por *hederae*. Es, pues, como las demás, del tiempo del emperador Marco Aurelio, es decir, entre el 161 y 180 de la Era.

Es muy posible que este encabezamiento case con alguna de las lápidas del mismo lugar, privadas hoy de él. Sería interesante comprobarlo.

## TÉRMINOS AUGUSTALES DE LA COHORS IIII GALLORUM

Los hitos terminales que nos van a ocupar a renglón seguido son diez. Uno fue hallado en Castrocalbón hace más de medio siglo. Los otros nueve, en Soto de la Vega, entre 1934 y 1935. Ambas son localidades vecinas del sur de la Provincia de León.

### I. CASTROCALBÓN.

Hállase Castrocalbón a 11 km. por carretera de La Bañeza, hacia su S. O. La Bañeza dista a su vez 48 km. de León, también por su S. O. En un lugar no precisado se halló, en 1895, el fragmento de un hito que marcaba el linde entre la Cohors IIII Gallorum y la Civitas Beduniensium. Fue dado a conocer por J. Álvarez de la Braña en *La Ilustración Nacional*, 16, 1895, 142; de allí pasó a las *EE.* 8, 1898, 408, n. 131. Luego lo recogieron M. Gómez-Moreno, *CMLeón*, 39 *add.*, 131, J. M. Navascués, *AEAA* 10, 1934, 201, y A. Schulten, *Cánt. y Ast.* 184 SS.

1.— Mide de alto 24 cm.; de ancho, 31. Es de piedra corriente. Las letras, muy rudas, miden las mayores 4,5 cm.; las menores, 4. Consérvase actualmente en el Museo Arqueológico de León.

Dice: [... *terminus p*]/RATORVM C/OH(*ortis*) IIII GALL(*orum*) IN/TER COH(*ortem*) IIII G/ALL(*orum*) ET CIVITATE/M BIDVNIEN/(*sium*).

Línea última: *Biduniensium* en lugar de *Beduniensium*, como en las que siguen, al menos no se tenga por una E muy poco marcada en sus trazos horizontales, pero, en verdad, no hay rastro de ello.

Falta la fórmula inicial, que probablemente sería a tenor de las otras que aquí siguen, más completas, así: *Ex auctoritate Tiberi Claudii Caesaris Augusti Germanici Imperatoris terminus... etc.*

### II. SOTO DE LA VEGA

En el Ayuntamiento de Soto de la Vega, en el lugar anejo de Santa Colomba de la Vega, sito al O. de Soto, en el término llamado El Espino, se hallaron siete hitos [-15→16-] augustales que forman serie con el anterior de Castrocalbón. Soto de la Vega se halla a unos dos kilómetros NNE. de La Bañeza. El hallazgo ocurrió en dos momen-

tos. El primero a fines de Abril de 1934; proporcionó cinco términos augustales. El segundo, advenido en 1935, dio dos hitos más y fragmentos sin importancia de otro u otros. Todos se hallaron casualmente al efectuar labores de campo.

#### *Hallazgo de 1934*

Fue comunicado a D. Manuel Gómez-Moreno por el arquitecto D. Juan Torbado. La noticia y las fotografías fueron transferidas al Sr. Navascués, quien hizo con ello un estudio publicado en *Archivo Español de Arte y Arqueología* 10, 1934, 199 ss. Estos hitos, con los surgidos en el segundo hallazgo, estuvieron durante algún tiempo en el patio de la casa de D. Lorenzo Guerra, dueño de la finca. En 12 de Agosto de 1939 fueron trasladados al Museo Arqueológico de León, donde se conservan. Sigo aquí el mismo orden en que fueron publicados por el Sr. Navascués. La numeración, empero, es la que conviene a este estudio.

2.— Losa de piedra corriente, de forma paralelepípeda, alisada por el frente pero poco cuidada en los bordes. Mide 109 cm. de alto y 39 de ancho. Museo Arqueológico de León. Ingresos n. 422.

Navascués n.º 1, U. Martínez, *Noticiario Arqueológico Hispano* II, 1953 (publicado en 1955) 228 n. 422 (con errores).

EX AVCTORI(*tat*)/E TI(*beri*) CLAVDI CAIS/ARIS AVG(*usti*) GER/MANICI IMP(*eratoris*) TER/MINVS PRATO/RVM COH(*ortis*) IIII GA/LL(*orum*) INTER COH(*ortem*) IIII / GALL(*orum*) ET CIVITATE/M BEDVNIEN/SIVM

Lin. 2. *Cais* en lugar de *Caes*.

3.— (Fig. 6) Trozo de un hito terminal, como el anterior. Conserva todo el texto. Piedra corriente desbastada con descuido en su cara. Letras rudas. Mide de alto 86 y de ancho 42 centímetros. Mus. Arq. de León. Ingresos n. 426.

Navascués núm. 2; *AnEp.* 1935 núm. 13. U. Martínez *ut supra*, 228 n. 426 (con errores). EX AVCTORI[*tate Ti(beri) CI*]/AVDI CAESAR[*i*]S [*Aug(usti) / GERMANICI. IM[p(eratoris) te*]/RMINVS. PRATOR(*um*) / COH(*ortis*). IIII GAL(*lorum*). INTER [*coh(ortem)*]. / IIII GAL(*lorum*). ET CIVITATEM. / BEDVNIENSIVM.

Sigue debajo, al centro, una P que no sé por qué se ha convertido en una especie de chrismón cuyas aspas no son perceptibles, al menos ahora, en la piedra. En todo caso sería *p(assus) X*.

Lin. 2, la I de CAESARIS falta. Debe suponerse embebida en la R. Lin. 5, la O de COH cobijada en la C. Las AA unas veces con travesaño otras sin él, como VV invertidas.

4.— Fragmento semejante al anterior. Conserva casi entero el texto, fácil de completar. Mide 86 cm. de alto por 42 de ancho. Letras igualmente rudas. Museo Arqueológico de León. Ingresos n. 428.

Navascués n.º 3; Martínez, 229 n.º 428 (con errores).

[*Ex aucto*]RITAT[*e Ti(beri)*] / [*Claudi*] CAESARIS AV[*g(usti) / Ger*]MANICI IMP(*eratoris*) TERM[*i*]NVS PRATORVM COH(*ortis*) IIII / [*Ga*]LL(*orum*) INTER COH(*ortem*) [*iiii et civi*]/TATEM BEDVNIENSIVM.

En la línea siguiente, al medio, unos signos parecidos a PL probablemente *p(assus) L. [-16→17-]*

5.— Lastra de piedra corriente perteneciente a otro hito augustal. Superficie más lisa que la de las anteriores y letras más cuidadas. Mide 50 de alto y de ancho 44. Museo Arqueológico de León. Ingresos núm. 421.

Navascués, núm. 4; Martínez 227, núm. 421.

Faltan las tres líneas primeras, que se llenan fácilmente con el formulario de las demás lápidas. Lo que queda dice:

...../...../...../ [Imp(eratoris) t]ERMINVS PRA/TORVM COH(ortis) IIII G[a] -  
/LL(orum) INTER COH(ortem) G/ALL(orum) ET CIVITATEM / BEDVNIENSSIVM.

6.— Fragmento muy corto de un terminus augustalis como los anteriores. Mide de alto 73 cm. y de ancho 45. Es irregular, habiendo perdido el ángulo superior izquierdo. Museo Arqueológico de León. Ingresos núm. 427.

Navascués, núm. 5 (y último de los inéditos hasta entonces). Martínez, núm. 427.

Completaremos sólo las líneas de las que nos ha llegado algo. El resto es fácil de suplir con las lápidas más completas.

[Ex aucto]R[itate / Ti(beri) C]LAVDI C[ae/sa]RIS AVG(usti) GER/[m]ANICI IMP(eratoris) [te/rminus... etc. [No es prudente hacer acabar este hito como los anteriores, es decir, con CIVITATEM BEDVNIENSSIVM, según hace el Sr. Navascués, llevado sin duda por la uniformidad de todos los entonces conocidos, pues ahora veremos que hubo también términos de la misma serie que marcaron límite con la Civitas Luggonum, y es lógico pensar que otros (por ahora ignorados) lo harían igualmente con otras civitates más, tantas cuantas rodearan al territorium cohortis.]

#### Hallazgo de 1935

Advino en el mismo lugar en que aparecieron las cinco inscripciones precedentes. El hallazgo proporcionó cuatro piezas, de las que sólo dos tienen interés. Parece ser que estaban soterradas a unos tres metros de profundidad. Según sus descubridores, deben de quedar más piezas en la misma tierra. En una fuente próxima hay algunas piedras que presentan los mismos caracteres que los términos augustales, por lo que podrían serlo también. Como ya dijimos, estos hitos de 1935, como los hallados en 1934, fueron trasladados al Museo Arqueológico de León en 12 de Agosto de 1939.

U. Martínez, *Noticario Arqueológico Hispano*, II, 1953 (publicado en 1955) 227 y ss. Se incluyen también en este trabajo los hitos anteriores. Su publicación está llena de erratas, por lo que no es aconsejable su uso. No publica ilustraciones.

7.— (Fig. 5) Piedra corriente, alisada en su frente. Los bordes mal repasados. Consta de dos trozos que acoplan perfectamente en su línea de fractura y dan una lectura corrida. Su editor no reparó en ello y dio ambos por separado con los números del Museo 424 y 425. En total el hito, que presenta una forma muy alargada, mide en su estado actual 1,39 m. de alto y un promedio de 27 de ancho. Es el más largo de todos los hasta ahora hallados, conteniendo 17 líneas. El texto, empero, es el ya conocido, no variando sino su final, que ahora es Civitas Luggonum.

Martínez nn. 424 y 425 (con erratas).

EX AVCT/ORITATE / TI(beri) CLAVD/I CAESARIS / AVG(usti) / GERMANI/CI  
IMP(eratoris) TE/RMINVS / PRATOR/VM CHO(rtis) / IIII GALLO(rum) / INTER  
CHO(rtem) / IIII GALLO(rum) / ET INTER / CIVITATE / LUGGO/NVM. [-17→18-]

Línea 6, NI ligadas con un trazo horizontal más marcado sobre el palo derecho de la N. Línea 10, CHO en lugar de COH. Línea 12, TE ligadas, CHO en lugar de COH. Línea 14, NE ligadas y después T.

8.— *Terminus augustalis* similar a los precedentes. Está virtualmente completo en su texto, aunque le falta la línea primera afortunadamente casi completa ahora por haberle añadido un fragmento que estaba suelto. Lo conservado mide 83 cm. de alto por 40 de ancho. Museo Arqueológico de León. Ingresos n. 423.

Martínez 228 n. 423 (con errores).

[E]X AVCTORI[tate] / TI(beri) CLAVDI CA[e]/S(aris) AVG(austi) GERMANI-  
/CI IMP(eratoris) TERMINVS / PRATORVM COH(ortis) / [II]II GAL(lorum) INTER  
COH(ortem)/ [II]II GAL(lorum) ET CIVITATE/M LVGGONVM.

Línea 7 ET ligadas. La T de la sílaba TA algo más alta.

9 y 10.— Hay dos fragmentos de término más. Pero sólo uno, sumamente breve, muestra letras, que dicen EX al principio y VM al final de la línea antepenúltima; IM en la penúltima y P en la última. El otro no muestra nada legible. En el Museo tienen, en el libro de ingresos, los números 429 y 430 respectivamente. Véase Martínez 229 nn. 429 y 430.

\* \* \*

Dos hechos parecen deducirse firmemente de los hitos de Castroalbón y Soto de la Vega:

Primero: que la Cohors IIII Gallorum existía ya en tiempos de Claudio, es decir, antes del año 54 de la Era.

Segundo: que, probablemente, hubo de partir por estas fechas de allí, pues el abandono de este depósito de mojones, ya labrados pero aún sin colocar en sus lugares de destino, invita a suponer una dislocación repentina de la cohorte. Los hitos estaban dispuestos e incluso alguno ya hincado en su lugar, como se deduce del de Castroalbón.

¿A dónde fue llevada la cohorte? No es posible contestar a esta pregunta con los datos que hoy tenemos. Es más, éstos no hacen sino complicar el problema. Porque, en efecto, si bien parece seguro que se partió de la Península entonces, o poco después, ya que no volvemos a encontrarnos aquí con ella, la vemos aparecer en lugares muy alejados entre sí, tanto que es imposible se trate del mismo cuerpo.

Los diplomas militares denuncian su presencia en Moesia Inferior el año 105 (*CIL* XVI dipl. n.º 50), en Raetia el año 107 (*ibidem* n.º 55), en Mauritania el 109 (R. Thouvenot, *Publications du Service des Antiquités du Maroc*, fase. 9, 1951, 138 ss.) y en Britannia el 122 (*CIL* XVI dipl. n.º 69). Es difícil admitir que se trate de la misma cohors IIII Gallorum. Pero es que los documentos posteriores lo hacen ya de todo punto imposible, pues la vemos actuar simultáneamente el año 122 en Britannia (dipl. 69 acabado de citar) y Mauritania (R. Thouvenot l. c. 145 ss.). Por otra parte Siria y Palestina (*CIL* XVI dipls. nn. 103/106) registran su presencia allí entre los años 134 y 154; Britannia el 146 (*ibidem* n. 93); Raetia entre 147 y 170 (*CIL* XVI dipls. 94, 117, 118, 121 y 125. Ver también Aladar Radnóti Neue rätische Militaer diplome aus Straubing und Einning, *Germania* 39, 1961, 93 ss. Ver igualmente, aunque ya algo atrasado, W. Wagner, *Die Dislokation der römischen Auxiliarformationen in den Provinzen Noricum, Pannonien, Moesien und Dakien*, Berlín 1938, 139 s.) y Mauretania el 157 (Thouvenot, *ut supra*, 165 ss.) y el 160 (*idem*, *BAC*, 1955-6, 86 ss. [-18→19-] Nesselhauf, *Historia* 8, 1959, 434). Por si fuere poco la *Not. Dign. Occ.* menciona una cohors IIII Gallorum simultáneamente en Britannia (40,41), y Moesia (40, 46). Es evidente, pues, que no puede ser la misma cohors IIII Gallorum.

Esta incompatibilidad fue ya advertida en 1900 por Cichorius (*RE* s. v. *Cohors*), que distinguió tres cuerpos distintos de idéntica designación y número, y desde Cichorius todos los demás que se han visto precisados a tratar de la Cohors IIII Gallorum, Últimamente ha insistido sobre lo mismo Radnóti (1 c. 99, nota 34), quien sospecha con razón que la Cohors IIII Gallorum et Tungrorum del *limes raeticus* era designada a ve-

ces por mera conveniencia o por brevedad ya como Gallorum sólo, ya como *Tungro-  
rum*. Esto debió de ocurrir en otros casos, llevándonos a la confusión expuesta.

Para mí hubo cuatro *Cohortes III Gallorum*: 1) la que aparece en Hispania y Mauritania; 2) la de Britannia; 3) la de Raetia y Moesia, y 4) la de Syria y Palestina.

La primera es la que nos interesa ahora. Lo más probable es que la Cohors III Gallorum, que durante todo el siglo II estuvo en Mauretania, al menos juzgando por los testimonios conocidos, sea la que antes estuvo en la Península. En el mismo sentido se pronunció Nesselhauf, *Epigraphica* 12, 1950, 47, nota 2. La costumbre —por lo demás perfectamente lógica— de llevar a los puntos neurálgicos las tropas libres más cercanas explica no sólo este caso sino los otros paralelos, pues en Mauritania son conocidas varias cohortes y alae de nombres étnicos hispanos, como la Cohors I Asturum et Callaecorum, la Cohors II Hispana C. R., la Cohors III Asturum C. R., la Cohors II Hispanorum C. R., la Cohors II Hispanorum Vasconum, la Cohors I Lemavorum, el Ala III Asturum Pia Fidelis C. R. Esta lista resulta de los diplomas hallados en Banasa y Volubilis recientemente, cfr. la bibliografía ya citada. La lista de Cheesman, *The auxilia of the Roman Imperial Army*, Oxford 1914, como la de McElderry en la introducción a su estudio *Vespasian's reconstruction of Spain JRS* 8, 1918 53 ss. están ya anticuadas. A lo que podría añadirse la presencia ocasional de nuestra Legio VII Gemina en Lambaesis Ritterling *RE* XII col. 1636.

En apoyo de nuestra suposición nos sale al encuentro un documento probatorio importante: la estela funeraria hallada en 1926 en *Aquae Daciae*. Por ella sabemos que uno de los soldados de la *Cohors III Gallorum* era lusitano de nación. Probablemente fue conscripto durante la estancia de ella en España. Vale la pena de copiar íntegro el epígrafe, por su interés, su poco afortunada publicación y el retraso notable de ésta. Digamos antes que se halló cerca de Petitjean, en la orilla derecha del Redom, en el jardín de Si Ahmu Chuibiri, duar Zirara, entre duar Grinat y duar Chlihat. Hoy se encuentra en el Museo de Volubilis. Mide 40 X 30 X 15 cms. Las letras van de 2,2 cms. a 1,8. Fue dada a conocer por L. Chatelain, *Inscriptions latines du Maroc*, París 1942, 12, núm. 42. La inscripción fue mal publicada y sólo el que haya tenido la precaución de leer la fe de erratas (p. VII, núm. 42), podrá saber que se trata de la Cohors III Gallorum. Hecha esta advertencia, demos su lectura correcta: *D(is) S(acrum) M(anibus) / GER(manus) Q(uinti [filius]) EQ(ues) / C(o)HOR(tis) III GAL(lorum) / TVR(mae) OPTATI / STI-P(endiorum) XVII AN(norum) / XXXX EX PRO(vincia) / LVSIT(ania) [F]A[u]STI-N(us) / LAETICIVS / HER(es) [F(aciendum)] C(uravit)*

En los documentos mauritanos aparece como equitata y como eques sirvió el soldado lusitano de la lápida de *Aquae Daciae* acabada de glosar. Los hitos españoles no dicen nada a este propósito, como es lógico, pero es de deducir que ya era aquí equitata si admitimos [-19→20-] que el recluta lusitano citado fue, como parece y es natural, conscripto durante la estancia de la cohors en la Península.

Como ésta no aparece en Mauretania antes de Trajano, es de creer que al abandono del cuartel de la región leonesa (La Bañeza) no fue enviada inmediatamente fuera de España sino que debió de estar aún algún tiempo más aquí, acaso en Gallaecia. Es también posible que el motivo de su traslado a Mauritania haya sido el intenso movimiento de tropas originado por las guerras dácicas. Acaso no sea sólo una casualidad que el lugar de donde procede la lápida del lusitano lleve precisamente el nombre de *Aquae Daciae*.

El título honorífico de *Civium Romanorum* que aparece en los diplomas de la Mauritania Tingitana no lo hallamos tampoco en España. No era propio del terminus augustalis el recogerlo, pero es que además tal distinción no comienza a generalizarse sino

desde los Flavios. Si la Cohors III Gallorum salió de España en tiempos de Trajano, es posible que llevara ya esta distinción. Pero no tenemos ningún testimonio de ello.

\* \* \*

¿Dónde tuvo su asiento la *Cohors III Gallorum*? Schulten señaló como lugar posible un campamento, aun visible, situado entre Fuentecalada y Santibáñez, en el valle de Vidriales, al N. de la provincia de Zamora, casi en su límite con la de León (Schulten *Arch. Anzeiger* 1927 col. 201 s., con el plano del campamento, ídem *Cántabros y Astures*, Madrid 1943, 184 ss.). Pero este campamento debió ser, a mi juicio, el del *Ala II Flavia Hispanorum civium Romanorum* conocida por varias lápidas (entre ellas las de Villalís) y ahora por otra hallada precisamente en sus inmediaciones, en Rosinos de Vidriales, publicada por mi colaborador Dn. M. Vigil en *AEArq.*, 36, 1961, 104 ss. El campamento de la Cohors III Gallorum hay que buscarlo —según creo— más bien hacia el río Órbigo, entre Benavente al Sur y La Bañeza al Norte. Tal vez estuviera en esta última.

### BEDUNIA Y LUGGO

Los mojones de Soto de la Vega y el de Castrocalbón nos dan como territorios lindantes con los *prata* de la cohorte dos nombres de civitates, la de los bedunienses y la de los luggones. Es evidente que ambas han de buscarse no muy lejos del lugar del hallazgo de tales hitos. Tanto más cuanto que los prados de una cohorte de 500 hombres, como era la III Gallorum no podían ser muy extensos. Efectivamente, los testimonios escritos citan en esta misma región dos localidades portadoras de tales nombres: Bedunia y Luggo. Vamos a estudiarlos.

LA CIVITAS BEDVNIENSIVN.— Bedunia es lugar mencionado por Ptolemaíos en II 6, 30. Las tablas citan al pueblo de los Βαιδουνήσες (variantes Βαιδουνήσες y Βεδουνήσες) y una ciudad Βαιδουνίία (con la variante, acaso la más genuina, Βεδουνίία). El *Itinerario de Antonino* 439, 7 llámala Bedunia y la sitúa a veinte millas de Asturica Augusta en la vía que de allí conducía a Caesar Augusta. En el *Itinerario «de barro»* III 1 (remito a la última edición: F. Diego Santos, *Epigrafía romana de Asturias*, Oviedo, 1959, 253) se cita Bedunia como distante [-20→21-] siete millas de Asturica Augusta, hacia el Sur, en la vía que llevaba por Salmantica a Emérita Augusta. Una tesera de bronce procedente de Huelva (*CIL* II 4963, 1 = 6246, 1) y fechada en el año 27 de la Era menciona a un bedoniensis (*sic*). Una inscripción de Clunia (*CIL* II 2788) recuerda una betunia gens (?) y otra de Bracara Augusta (*EE*. 8, 1898, 404 n.º 120) un probable [b]edun[iensis]. A estos testimonios han de añadirse cinco de los mojones de nuestro catálogo (nn. 1 a 5), los cuales nombran la Civitas Beduniensium (Biduniensium en el n. 1, probablemente por error del lapicida) y están fechados antes del año 54, siendo, con la tesera de Huelva, las referencias más antiguas datadas. De estas menciones resulta claro que la verdadera grafía ha de ser Bedunia.

Ninguno, empero, de los testimonios conocidos precisa la situación de la civitas. Los que más se acercan a una reducción son los hitos, el *Itinerario «de barro»* y el *Itinerario de Antonino*, que señalan hacia La Bañeza, pero sin dar pie para concretar en un lugar determinado. Entran pues en juego las conjeturas. C. Müller (Edic. de Ptol. en Didot) postulaba por Benavente, lo que ha de rechazarse de plano. Saavedra (*Discurso de ingreso en la R. Academia de la Historia*, Madrid 1862, 88 s.v.), más razonable, su-

puso San Martín de Torres, a 5 Km. al SE. de La Bañeza. Ninguno de ellos tenía los elementos de juicio que hoy día poseemos. Gómez-Moreno propuso primero, siguiendo a Saavedra, San Martín de Torres (*CMLeón*, 1925, 39 y 79) y luego (*CMZamora*, 1927, 55) Cebrones del Río, dos kilómetros más al SE. Esta última reducción fue seguida por Navascués (*AEAA* 10, 1934, 203). Para tal ubicación creo se ha seguido demasiado al pie de la letra la indicación de veinte millas dada por el *Itinerario Antoniniano* sin reparar en la que da el *Itinerario «de barro»*, más de fiar por ser un documento original. En él, además, está perfectamente claro tanto el nombre de la estación como la distancia desde Asturica, VII millas, es decir, unos 10 Km. Hay que situar, pues, a Bedunia hacia Riego de la Vega. Esta situación va bien con Soto de la Vega, que cae unos 8 ó 9 Km. al SE. de Riego. Por esta parte hay que hacer pasar los lindes entre Bedunia al NE. y los prados de la Cohors III al SO. Soto de la Vega, lugar del hallazgo de los hitos, estaría, por tanto, al NE. de los prados de la *cohorte*.

LA CIVITAS LVGGONVM.— Respecto a la Civitas Luggonum, nos hallamos perplejos. Ptolemaíos, en II 6, 32, cita poco después de los bedunienses a los lungones, Λούγγονες con variante, probablemente preferible, Λούγονες. Dice, además, expresamente que eran astures, como los bedunienses. Tras esta mención sólo cabe citar los dos hitos de Soto de la Vega, que son anteriores en un siglo a las tablas ptolomaicas (nn. 7 y 8). La grafía exacta ha de ser, pues, Luggones y no (leyendo a la griega) Lungones. Su nominativo de singular no lo conocemos. Pudo haber sido tanto Luggo como Luggon.

Sobre su reducción no cabe decir sino que había de estar muy cerca de Bedunia, pero sin más precisiones.

El problema se complica si sacamos a colación otros topónimos iguales privativos de la Asturia Transmontana. Una lápida hallada en un lugar imprecisable, pero hacia el curso superior del Sella, cita a unos Asturum et Luggonum sin más, en genitivo de plural (F. Diego Santos, *Epigr. Ast.* 163 ss. núm. 62). Creo que la inscripción alude a un cuerpo de tropa compuesto semejante al de Asturum et Caílaecorum, Carietum et Veniaesum, Nerviorum et Callaecorum, Hispanorum et Arvacorum, Asturum et Tungrorum, etc., por citar sólo cuerpos hispanos. Pero aparte esto, la enorme distancia que separa a los luggonones del Sella de los citados por los hitos, hace imposible reducirlos a un mismo grupo. Son más de un centenar de kilómetros y una enorme cordillera lo que separa a unos de otros. Pero aún [-21→22-] hay más luggones, los citados en la lápida de Grases, Villaviciosa, en la costa cantábrica al E. de Gijón. Estos, que figuran como luggoni arganticaeni con un apelativo que desconocemos, ofrecen un monumento a Iovi Otabiliaeno, por lo que parece lógico la lápida sea del lugar (F. Diego, *ut supra* 45 s. núm. 11, cfr. últimamente E. Alarcos Llorach, *Luggoni Arganticaeni*, homenaje al Prof. C. de Mergelina, Murcia 1962, 31 ss.). La distancia entre estos luggoni y los luggones de los hitos es aun mayor. No cabe identificarlos como unos mismos. Aparte de que los luggoni de Villaviciosa dan un singular Luggonus. La raíz Lug aparece en la toponimia actual en otros nombres, como Lugones, pueblecillo sito cinco kilómetros al N. de Oviedo, cerca de la antigua Lucus Asturum, con la que, acaso, tenga, desde un punto de vista toponímico, algo que ver. Tampoco cabe asimilarlos con los de las lápidas de Soto de la Vega, por las mismas razones que los anteriores.

Según Ptolemaios, los Luggones de nuestros hitos tenían una ciudad de nombre Παιλόντιον (variante Πελόντιον, que parece preferible). No se sabe dónde situarla. Se han propuesto Beloncio, cerca de Infiesto, entre los astures transmontani de la inscripción del Sella (fue ya idea de Caveda en el siglo XIX, al que han seguido últimamente J.

Uría, *Cuestiones relativas a la etnología de los astures*, disc. apertura Universidad de Oviedo 1941, 88; Schulten, *Cánt y Ast.* 110 n. 26; F. Diego, *l. c.* núm. 62; C. Cabal, Alarcos y otros), y Piona, a orillas del Navia, en el extremo opuesto de Asturias (Schulten *RE* s. v. Lungones), lo que demuestra la desorientación con que nos movemos en este punto. Pues ya hemos visto que los Luggones de nuestros hitos eran sin duda astures augustani. La ciudad de Pelontion o Pelontium ha de buscarse dentro de un radio muy amplio, al Sur de Asturica Augusta.

**[-22→ilustraciones-]**



Fig. 1. Lápida de Kássios Dion hallada en las murallas de Astorga en 1961 (fot. Torbado).



Fig. 2. Ladrillo manuscrito con dedicatoria a Antonino Pío. Comisión Provincial de Monumentos de León (Fot. A. G. y B.)

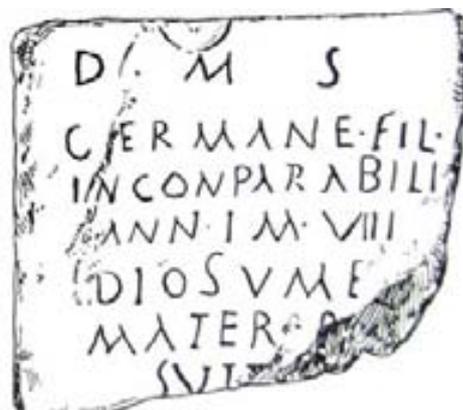


Fig. 3. Lápida funeraria de Germana puesta por su madre Diosume. Comisión Provincial de Monumentos de León (Según fot. de J. Rodríguez.)



Fig. 4. Cabeza de una lápida votiva por la salud del emperador Marco Aurelio. Hallada en 1963 en Villalís (Fot. comunicada por D. Antonio Viñayo).



Fig. 5. Hito augustal de la *Cohors III Gallorum* y la *civitas Luggonum*. Museo de León.



Fig. 6. Terminus Augustalis entre la *Cohors III Gallorum* y la *civitas Beduniensium*. Museo de León.